

La fleur de pommier
Anonyme
Histoire pour les 3/6 ans

Il était une fois, il n'y a pas si longtemps, un magnifique pommier dans un grand verger. Tout au long de l'hiver, il avait tenu ses branches nues. Le soleil de Mars lui avait murmuré que le printemps était venu. Mais les vents froids de Mars qui n'étaient pas très polis avaient répondu : « Non, il ne vient pas ».

A la fin cependant, le pommier commença à se sentir si beau et si réchauffé qu'il pensait que le soleil de Mars avait raison, et il commença à réfléchir à sa nouvelle robe de printemps. Les chaudes pluies d'avril l'avait aidées, et ses boutons s'étaient ouverts et avaient grandi, d'abord en petites feuilles, puis dans de plus grandes, jusqu'à ce que le pommier porte une belle robe verte. Tout au long d'avril, il la porta, et fut très heureux. Puis, comme les arbres autour de lui se paraient de couleurs vives, il vit le pêcher et le poirier en rose et blanc, et quelque chose semblait lui dire d'essayer de voir ce qu'il pouvait faire.

Ainsi, avec les averses, les vents doux et la chaleur du soleil comme couturiers, la robe verte du pommier fut bientôt couvert de belles fleurs roses et blanches. Et l'air autour de lui semblait aussi doux que si il portait un grand nombre de mouchoirs avec un peu de parfum sur chacun. Le pommier se sentait très content et fier, et très heureux quand les gens qui passaient disaient : « Oh, comme c'est beau ! »

Mais, à peine une semaine ou deux plus tard, un vent humide et une pluie froide vinrent et s'abattirent sur son costume de printemps, jusqu'à ce qu'il soit tout gâté. Le pommier était tellement désolé qu'il laissa tomber des gouttes de larmes avec la pluie. Sa douce Mère Nature ne le gronda pas, mais dit seulement : « Ne pleure pas sur les fleurs, mon cher, un jour tu pourras les voir à nouveau. »

Donc, tout l'été, le pommier regarda et attendit, car il savait que Mère Nature disait toujours la vérité. Ses bras se remplirent de pommes, et parfois ils semblaient trop lourds pour tenir plus longtemps. A chaque fois qu'il était très fatigué, venait un murmure : « Attends un peu, ton temps viendra ; tu verras à nouveau tes fleurs ».

Et, enfin, par une journée ensoleillée de Septembre, une pomme jaune après l'autre glissa de ses branches dans l'herbe en dessous. Alors que le pommier se demandait ce qui lui arrivait, une dame et un petit garçon vinrent dans le verger et s'arrêtèrent pour cueillir et manger des pommes.

« Robert, dit la mère, « as-tu vu la fleur dans la pomme ? »

« Oh, non, maman. S'il te plaît montre-la moi ».

Le pommier courba sa haute tête pour qu'il puisse voir et entendre. Serait-ce que, maintenant, il retrouverait les fleurs qu'il avait perdu au printemps dernier ? La dame coupa soigneusement une pomme en deux, entre la fleur et la tige. Et comme elle mis les deux moitiés devant son petit garçon, elle montra la fleur qui se voyaient clairement aux deux extrémités. Et le pommier tint étroitement le reste de ses fruits dans ses bras, maintenant sûr que dans chacune de ses pommes il y avait la fleur qu'il avait aimé auparavant.

Traduction et adaptation Monique Tedeschi

d'après un article original en anglais : <http://www.mainlesson.com/display.php?author=bailey&book=hour&story=blossom>

An April Story to Share - Ages 3-6

<http://www.mainlesson.com/display.php?author=bailey&book=hour&story=blossom>

The Apple Blossom

Once upon a time, not so very long ago, there stood in a large orchard a beautiful Apple Tree. All through the long winter it had held out bare branches. The March sun had whispered to it that spring had come. But the cold March winds were not a bit polite, and would answer: "No, it hasn't."

At last, however, Apple Tree began to feel so nice and warm that she thought the March sun was right, and she began to think about getting a new spring gown. The warm April rains helped her, and her buds opened and grew; first into tiny leaves, and then into larger ones, until Apple Tree was wearing a beautiful green dress. All through April she wore it, and was very happy. Then, as the trees about her put on bright colors, and she saw Peach and Pear Tree in pink and white, something seemed to tell her to try what she could do.

So, with the showers, the gentle winds, and the warm sun as dressmakers, Apple Tree's green dress was soon covered with lovely pink and white flowers. And the air all about seemed as sweet as if she carried a great many handkerchiefs with some lovely perfume on each. The Apple Tree felt very glad and proud, and very much pleased when every one who passed said: "Oh, how lovely!"

But, only a week or two later, a damp wind and cold rain came and beat down on her spring suit, until it was quite spoiled. Then Apple tree was so sorry that she let her tear-drops fall with the rain. Her kind Mother Nature did not scold her at all, but only said: "Don't cry about the blossoms, dear; some time you will see them again."

So, all summer long, Apple Tree looked and waited, for she knew that Mother Nature always told the truth. Her arms grew full of apples, and sometimes they seemed too heavy to hold any longer. Always, when she was very tired, came the whisper: "Wait a little while. Your time is coming. You will see your blossoms again."

And, at last, one sunny September day, one yellow apple after another slipped from her hold and lay in the grass beneath. While Apple Tree wondered what would happen, a lady and a little boy came through the orchard and stopped to pick and eat some apples.

"Robert," said the mother, "did you ever see the blossom in the apple?"

"Oh, no, mother. Please show it to me!"

Apple Tree bent her tall head so she could hear and see. Could it be that, now, she would find the blossoms that she had lost last spring? The lady carefully cut an apple all around, half-way between the blossom and the stem. And as she laid the halves before her little boy she pointed to the blossom, which showed plainly in both ends. And Apple Tree held the rest of the fruit tightly in her arms undefined sure that in each one of her apples lay a blossom she had loved months before.